

DEPARTMENT OF
MUSIC
AT PRINCETON



Monday, May 8, 2023, 7:30 PM
Princeton University Chapel

Solaris

Princeton University Vocal Consort

Gabriel Crouch, *director*

Dr. Jacqueline Horner-Kwiatek, director

*The use of photographic, video, or audio equipment is strictly prohibited. Please turn off or mute electronic devices for the duration of the performance. **For more information about the Department of Music and other upcoming events, and to sign-up for our mailing list, please visit music.princeton.edu.***

PROGRAM

O Radiant Dawn	James MacMillan (1959–)
Lux Aeterna	Anonymous
Lux Aeterna	Manuel Cardoso (1566–1650)
Ma Tānan Sind	Estonian folk hymn arr. Margo Kõlar (1961–)
Saulit Velu	Latvian folk song arr. Andris Sējāns (1978–)
Vigilate with Rafael Collado '24	William Byrd (1539/40–1523)
The Sun Never Says	Dan Forrest (1978–)
• ~ Intermission ~	
Requiem III. Requiem Aeternam I IV. Psalm 121 V. Requiem Aeternam II	Herbert Howells (1892–1983)
Aeterna Lux	Abbie Betinis (1980–)
Soul of Dhanashri	Sri. Swathi Tirunal (1813–1846), Anirudh Ravichander (1990–) arr. Shruti Venkat '23
Shining Still	Vanessa Lann (1968–)
That Lucky Old Sun	Beasley Smith (1901–1968) arr. David Wright (1949–)
Soneto de la Noche	Morten Lauridsen (1943–)

PROGRAM NOTES

As the sun sets on our time at Princeton, we were inspired to pursue the sun as the central theme of our final concert. With this program, we explore the sun's versatility as a metaphor to represent the divine, hope, resilience, and unconditional love. Day and night also offer rich metaphors for protection and danger, or life and death. Sunrise and sunset represent welcoming a new beginning and bidding farewell. The program is a journey from sunrise to sunset.

We open the concert with MacMillan's *O Radiant Dawn* from *The Strathclyde Motets*. It is one of the "Great O" antiphons to be performed in the days leading up to Christmas, and it is our first introduction to light, dawn, and "Sun of Justice" as a metaphor for the divine. We follow with multiple settings of "lux aeterna," or "eternal light," from the text of the Communion antiphon for the Requiem Mass. First, we present the original chant, then respond with Portuguese Renaissance composer Manuel Cardoso's lesser-known setting. Later in the program, we continue to explore eternal light with Abbie Betinis' *Aeterna Lux*.

Ma Tānan Sind, a free-flowing Estonian folk hymn, is an arrangement from Estonian a capella group *Heinavanker*. The homophonic piece, comprised of repetitions of the same melody with slight variations, is a prayer of thanks for protection through the night.

On the 400th anniversary year of his death, we pay homage to English composer William Byrd with *Vigilate*, a warn to watch for danger during night.

Howells' *Requiem* begins the second half of our concert in a more somber tone. Howells experienced the tragic death of his son Michael at the age of 9, and as a result, his requiem setting became closely connected to his son's death. Material from it formed a basis for Howells' *Hymnus Paradisi*, a work he wrote for Michael's memorial. Howells' *Requiem* alternates between complex settings of Latin text from the requiem mass and more simple, speech-like psalm settings. Through the darkness and heaviness of the music, Howells emphasizes eternal light, which offers a sense of solace.

We then recite *Soul of Dhanashri*, an arrangement of a South Indian classical Carnatic *thillana* and an Anirudh Ravichander film song in the Indian language of Tamil. It is sung in a particularelodic scale (*raagam*) titled *Dhanashri*, which is usually sung during the transition from afternoon to night.

Our journey comes to an end with Morten Lauridsen's *Soneto de la Noche* ("Sonnet of the Night"). It is a setting of a Pablo Neruda love poem, where he expresses his hopes for his love to be felt even after his death.

We would like to thank our directors, Gabriel and Jacqui, as well as the Music Department for making this year and this event possible. Though we will soon part ways, you will always have a special place in our hearts. And to our junior friends, thank you for all the memories made, laughs shared, and trips down the old bog road. We wish you the best of luck for your remaining time at Princeton, and see you at the back end of beyond!

Signing off,
Katie Chou '23, Shruti Venkat '23, and Matthew Higgins Iati '23

TEXT & TRANSLATIONS

O Radiant Dawn, O Radiant Dawn,
Splendour of eternal Light, Sun of Justice
Come, shine on those who dwell in darkness
and the shadow of death.
Isaiah had prophesied,
The people who walked in darkness
have seen the great light
upon those who dwelt in the land of gloom
a light has shone.
Amen.

Lux aeterna, luceat eis, Domine
Cum sanctis tuis in aeternum,
quia pius es.
Requiem aeterna dona eis Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Cum sanctis tuis in aeternum,
quia pius es.

Ma Tänan Sind, et oled mind,
oh Jumal, armust hoidnud
selsamal ööl, et täna veel
mind päev on tervelt leidnud.

Kui pimedus ja ahastus
mu hinge öösel täitsid,
kui vaevasid mind patu süüd,
siis mulle abi saatsid.

Ma palun sest sind südamest,
oh anna andeks mulle
mu suured süüd, mis mina nüüd
ja enne teinud sulle.

Sel päeval ka mind kaitse sa,
las mind su abi näha,
et kuratki ei koguni
või mulle kahju teha.

Mind juhata sa Vaimuga
siin patu eest end hoida,
et minu töö võiks viimati
ka armu su ees leida.

Mu hing ja meel ja mis mul veel,
kõik oma hoolde võta,
Oh hoia mind, ma palun Sind,
mull' Jeesus appi tõtta.

Sel olgu au, kel armunõu,
au Isal ja ka Pojal,
ning Jumalal, sel trööstijal,
sel ainsal rõõmu toojal.

*May perpetual light shine upon them, o Lord
With your saints forever
because you are pious.
Lord, grant them eternal rest
and the light is perpetual light from them.
With your saints forever
because you are pious.*

Thank you, O Lord, for Sheltering Me
*in Your grace through the night,
so that I awake unharmed today.
When my soul lay distressed in the darkness,
and the guilt of my sins plagued me,
You sent me help.*



TEXT & TRANSLATIONS

Saulit' vēlu vakarāi sēžas zelta laiviņā.
Rītā agri uzlēkdama, atstāj laivu ligojot.

Kamsau lite vēlulēci, kur tik ilgi kavējies?
Aiz viņiem kaltņiem, bāra bērņus sildīdam.

Lec, saulīte, rītā agri bārenīšus precināt!
Bārenīši gauži rauda tumšu nakti staigādam.

Tec, saulīte atskatiesi kas tavāi ēniņā:
simtiņš mazu sērdienīšu basajāmi kājiņām.

Saulit' lasa uzlēkdama zelta rāsas lāsītes
Tā nebijja zelta rasa tās bāriņu asariņ's.

Paskatosi saulītēi kā savāi māmiņā:
gana silta, gana jauka, valodiņas vien nebijil.

Vigilate. nescitis enim quando Dominus domus,
veniat,
sero, an media nocte, an gallicantu, an mane.
Vigilate ergo, ne cum venerit repente, inveniat vos
dormientes.
Quod autem dico vobis, omnibus dico, vigilate.

Even after all this time
The sun never says to the earth,
“You owe me.”
Look what happens
with a love like that,
It lights the whole sky.

***In the evening, when the sun sets,** she sails in her
golden boat. In the morning, rising early, leaves it
rocking on the waves.*

*Why this morning did you tarry, where were you so late,
dear Sun? Over there behind those mountains, keeping
orphan children warm.*

*Sunrise early in the morning, give the orphan children
joy! Orphan children weep so keenly, walking through
the night so dark.*

*As you pass across the heavens, cast a shadow far
below, on the hundred orphan children with no shoes
upon their feet.*

*Sun so early in the morning, gathers golden drops of
dew. Those were never golden dew-drops., those were
orphans' bitter tears.*

*When I look into the sun's light, she is like my mother
dear: warm and gentle, warn an loving only words she
cannot say.*

*Watch ye therefore, for you know not when the
Lord of the house cometh, at evening, or at midnight,
or at the cock crowing, or in the morning.
Watch therefore, lest coming in all of a sudden,
he find you sleeping.
And what I say to you, I say to all: Watch.
—Mark 13: 35-37*

TEXT & TRANSLATIONS

Requiem aeternam dona eis.
Et lux perpetua luceat eis.
Requiem aeternam dona eis, Domine.

*Eternal rest give unto them, O Lord;
and let perpetual light shine upon them.*

Psalm 121

I will lift up mine eyes unto the hills,
from whence cometh my help.
My help cometh even from the Lord,
which made heaven and earth.

He will not suffer thy foot to be moved:
he that keepeth thee will not sleep.
Behold, he that keepeth Israel
shall neither slumber nor sleep

The Lord himself is thy keeper:
the Lord is thy defence upon thy right hand.
So that the sun shall not burn thee by day, neither the
moon by night.

The Lord shall preserve thee from all evil:
Yea, it is even He that shall keep thy soul.
The Lord shall preserve thy going out and thy coming
in from this time forth, and for evermore.

Aeterna lux, divinitas,
in unitate Trinitas,
te confitemur debiles,
te deprecamur supplices. Alleluia!

*Eternal Light, Divinity,
O Unity in Trinity,
Thy holy name Thy servants bless,
to Thee we pray, and Thee confess. Alleluia!*

Christum rogamus et Patrem,
Christi Patrisque Spiritum;
unum potens per omnia,
fove precantes, Trinita. Alleluia!

*O Father, Source of God the Word,
O Word with Him co-equal Lord,
O Spirit of like majesty,
O Triune God, all praise to Thee. Alleluia!*

Qui finis et exordium
rerumque fons es omnium,
tu solus es solacium,
tu certa spes credentium. Alleluia!

*Thou First and Last, from whom there springs
the Fount of all created things,
Thou art the Life which moves the whole,
sure hope of each believing soul. Alleluia!*

O veritas, o caritas,
o finis et felicitas,
sperare fac et credere,
amare fac et consequi.

*O Verity! O Charity!
O Ending and Felicity!
in Thee we hope, in Thee believe,
Thyself we love, to Thee we cleave.*

Qui cuncta solus efficit
cunctisque solus sufficit,
tu sola lux es omnibus
et praemium sperantibus. Alleluia!

*Thou who alone the world hast made,
art still its one sufficing aid,
the only Light for gazing eyes,
and, unto them that hope, the Prize. Alleluia!*

TEXT & TRANSLATIONS

Soul of Dhanashri

Gita dhvani ku takadhim Nadrikrtatatom
Nach Rahe gori tadhittai tai tattai tirataka
Gitta dhvani ku takadhim

(Percussion Sounds)
A woman performs a dance recital
(Percussion Sounds)

Shining Still

Let in your voice, a whisper,
to chase fatigue and fear,
wandered till I died.
The light we sought is shining still,
light we sought is shining. the light, our tree,
yet crowns the hill.

Roam on! The loved hillside, Roam on!
The lost ones travel yet.
Let in your voice, shining still.

Up in the mornin'
Out on the job
Work like the devil for my pay
But **that lucky old sun** got nothin' to do
But roll around heaven all day

Show me that river, take me across
Wash all my troubles away
Like that lucky old sun, give me nothing to do
But roll around heaven all day

Fuss with my woman, toil for my kids
Sweat till I'm wrinkled and gray
While that lucky old sun has nothin' to do
But roll around heaven all day

My soul is tired, and my sad heart's achin',
joy and hope all gone.
There's no relief for a back that's breakin'
misery lingers on.

TEXT & TRANSLATIONS

So many troubles, sorrow and pain;
can't go on livin' this way,
while that lucky old sun, he got nothin to do
roll around heaven all day, all day.

Good Lord above, can't You know I'm pining
Tears all in my eyes
Send down that cloud with a silver lining
Lift me to Paradise

Show me that river, take me across
Wash all my troubles away
Like that lucky old sun, give me nothing to do
But roll around heaven all day

Soneto de la Noche

Cuando yo muera quiero tus manos en mis ojos:
Quiero la luz y el trigo de tus manos amadas
Pasar una vez más sobre mí su frescura:
Sentir la suavidad que cambió mi destino

*When I die I want your hands on my eyes:
I want the light and the wheat from your beloved hands
Pass once more on me its freshness:
Feel the softness that changed my destiny*

Quiero que vivas mientras yo, dormido, te espero
Quiero que tus oídos sigan oyendo el viento
Que huelas el aroma del mar que amamos juntos
Y que sigas pisando la arena que pisamos

*I want you to live while I, asleep, wait for you
I want your ears to keep hearing the wind
That you smell the aroma of the sea that we love together
And that you continue stepping on the sand that we step on*

Quiero que lo que amo siga vivo
Y a ti te amé y canté sobre todas las cosas
Por eso sigue tú floreciendo, florida

*I want what I love to stay alive
And I loved you and I sang about everything
That's why you continue to flourish, florida*

Para que alcances todo lo que mi amor te ordena
Para que se pasee mi sombra por tu pelo
Para que así conozcan la razón de mi canto

*So that you achieve everything that my love orders you
For my shadow to walk through your hair
So that they know the reason for my singing*

ABOUT

The **Princeton University Vocal Consort** is a music department certificate ensemble composed of 8-10 singers with an interest in one-to-part singing, of unaccompanied vocal music from any era or genre, to pursue their passion together in a supervised setting.

Gabriel Crouch is Director of Choral Activities and Professor of the Practice in Music at Princeton University. He began his musical career as an eight-year-old in the choir of Westminster Abbey, where his solo credits included a Royal Wedding, and performances which placed him on the solo stage with Jessye Norman and Sir Laurence Olivier. After completing a choral scholarship at Trinity College, Cambridge, he was offered a place in the renowned a cappella group The King's Singers in 1996. In the next eight years, he made a dozen recordings on the BMG label (including a Grammy nomination), and gave more than 900 performances in almost every major concert venue in the world. Since moving to the USA in 2005, he has built an international profile as a conductor and director, with recent engagements in Indonesia, Hawaii and Australia as well as Europe and the continental United States. In 2008 he was appointed musical director of the British early music ensemble Gallicantus, with whom he has released six recordings under the Signum label to rapturous reviews, garnering multiple 'Editor's Choice' awards in *Gramophone Magazine*, *Choir and Organ Magazine* and the *Early Music Review*, and, for the 2012 release 'The Word Unspoken', a place on *BBC Radio's* CD Review list of the top nine classical releases of the year. His recording of *Lagrime di San Pietro* by Orlando di Lasso was shortlisted for a Gramophone Award in 2014, and his follow-up recording - *Sibylla* (featuring music by Orlandus Lassus and Dmitri Tymoczko) was named 'star recording' by *Choir and Organ* magazine in the summer of 2018. His most recent release is *Mass for the Endangered*, a new composition by Sarah Kirkland Snider released on the Nonesuch/New Amsterdam labels, which has garnered high acclaim from *The New York Times*, *Boston Globe*, NPR's 'All Things Considered' and elsewhere.

Dr. Jacqueline Horner-Kwiatek, mezzo-soprano, is a singer, conductor, educator, and composer. She was a member of the world-renowned vocal quartet Anonymous 4 and recorded twelve award-winning CDs with the ensemble including *American Angels* which twice topped Billboard's classical music charts, and *The Cherry Tree*, one of the top selling classical CDs of 2010. Anonymous 4's performance of the Irish lament "Caoineadh" on Christopher Tin's album *Calling All Dawns*, with Jacqueline as featured soloist, led to a Grammy for Best Classical Music Crossover Album. She is currently Artistic Director of ModernMedieval Voices, a women's ensemble dedicated to creating programs that combine early music with new commissions. Dr. Horner-Kwiatek has a D.M.A. from The Juilliard School and is on the performance faculty at Princeton University where she teaches voice, directs the Early Music Princeton Singers and is Associate Director of the Certification Program in Consort Singing. She is also on the voice faculty at New York University. She is in demand as a clinician and gives masterclasses, ensemble technique workshops, and vocal pedagogy for composers seminars all over the USA. Her website is ModernMedieval.org.

PERFORMERS

Princeton University Vocal Consort

Katie Chou '23	Soprano II
Shruti Venkat '23	Alto II
Matthew Higgins Iati '23	Tenor I
Emily Della Pietra '24	Soprano I
Molly Trueman '24	Alto I
Priya Naphade '24	Alto II
Tim Manley '24	Bass I
Rupert Peacock '24	Bass II

Katie Chou '23 is a senior in the Computer Science department and is pursuing certificates in Asian American studies and Vocal Consort Singing with Conducting. She is a member of the Chamber Choir and the Glee Club, where she was a Publicity Chair and Student Conductor.

Shruti Venkat '23 is a senior in the Economics Department at Princeton, pursuing certificates in Statistics and Machine Learning, Finance, and Vocal Consort Singing with Conducting. She was the Manager and Student Conductor of the Glee Club, Chamber Choir, and the President of Princeton Swara, Princeton's South Asian music ensemble.

Matthew Higgins Iati '23 is a tenor from the DC area studying Computer Science. When he is not participating in one of various different vocal ensembles on campus he enjoys playing guitar, piano, and pickup basketball.

Emily Della Pietra '24 is a junior in the chemistry department at Princeton. She sings in the Glee Club, in which she has served in several officer positions and the Chamber Choir. Her proudest accomplishment was leading her a cappella group, the Tigerlilies, as music director during their 50th reunion this past semester. When she's not singing, you'll likely find her spinning in the air with the aerial arts club, climbing, or thinking about organic chemistry.

Molly Trueman '24 is a junior in the Music Department and is pursuing certificates in Vocal Consort and Applications of Computing. She also sings in Glee Club, Chamber Choir, and the Tigressions. Outside of ensemble singing, she is a singer/songwriter and is passionate about music production.

Priya Naphade '24 is a junior studying Computer Science at Princeton. She grew up singing in choirs and also enjoys performing jazz and musical theatre. She is very excited to be a part of the vocal consort program!

Tim Manley '24 is a junior at Princeton University and a member of many vocal ensembles on campus. He is the pet cat of our group.

Rupert Peacock '24 is a junior in the Department of Music at Princeton. He sings in the Glee Club, Chamber Choir, Decem and is music director of the Princeton Footnotes. Before coming to Princeton, he was a chorister at King's College, Cambridge. When he isn't singing, he is also the captain of Princeton Men's Rugby.
